



無意冒犯 原住民的眼淚

2016-03-13 記者 林湘芸 文



二〇一六年二月五日上映的台灣喜劇電影【大尾鱸鰻2】，其中一段劇情模擬一群原住民，穿著丁字褲、藤盔甲，喊著「Dosya Kosoli」（達悟語的「不要核廢料」），上街抗議核廢料存放，不禁讓人聯想，原住民就是在影射蘭嶼達悟族人。電影裡，劇中康康飾演的角色因聽不懂原住民講的怪腔怪調語言，對族人罵「肖仔」，嘲弄原住民抗議核廢料的情節，雖然是為了增加電影「笑」果所安排的劇情，但是看在達悟族人的眼裡，他們卻笑不出來。

電影挪揄原住民 並非首例

原住民在電影中成為被嘲弄的對象，【大尾鱸鰻2】並非首例，從一九八八年的【報告班長2】中，原住民演員施孝榮，不時在台詞中，最後加入「的啦」，造成許多人誤以為原住民有講「的啦」的習慣，在模仿原住民時，說話總會加入「的啦」。雖然現實中的原住民，有些族講話常常會加入語助詞，但是並沒有任何一族如同電影一樣講「的啦」。

現實中有些原住民講話雖然會加入語助詞，但沒有任何一族會講「的啦」。

（影片來源/Youtube）

而同樣是台灣喜劇電影的【鐵獅玉玲瓏2】，在一開始釋出預告片時，裡頭出現惡搞電影【賽德克·巴萊】的場景，許效舜和澎恰恰雖然身穿賽德克族的服飾，但是許效舜的臉上用黑筆畫一個圓圈，兩人用閩南語諧音，把莫那·魯道的名字改為「莫那·兼洗褲」、「賽德克·巴萊」改成「賽就放肚內」，此舉不但惡搞紋面文化，更改莫那·魯道的名字更是對其父親不敬（賽德克族採父子連名，魯道是莫那·魯道的父親莫那·鹿黑的名。）尤其意旨「真正的賽德克族人」的「賽德克·巴萊」（Seediq Bale），被惡搞成低俗的用語，對賽德克族而言，是一大汗巖。惡搞賽德克族的行為，引發原住民民族撻伐，隨後，導演澎恰恰道歉，並將此片段從影片中刪除。

對此，當時賽德克族的導演Umin Boya（馬志翔）雖然表示理解電影只是單純想帶給觀眾歡樂，「只是很遺憾的如此做法太過於膚淺，並且直接的污辱了我族。」短短一句話，道盡賽德克族人的憤怒與無奈。

雖無意冒犯 仍造成傷害

如果說【鐵獅玉玲瓏2】是污辱賽德克族的尊嚴，那麼【大尾鱸鰻2】則是在蘭嶼達悟族人心中最沉痛的傷口上撒鹽。

在二〇一六年三月十二日「告別核電、面對核廢」反核大遊行上，蘭嶼達悟族人同樣沒缺席。從一九八七年，蘭嶼開始反核廢，要求核廢料遷出蘭嶼，但是經過將近三十年不停地抗爭，爭議卻仍未解決，十萬多桶的低階核廢料，至今依然存放在貯存場，威脅族人的健康，核廢料遷出蘭嶼，遙遙無期。現在，蘭嶼人反核的場景，卻出現在電影裡頭製造「笑」果，蘭嶼達悟族人希那穆德表示：「反核是非常嚴肅，不管有沒有那個意思，都不應該出現在電影裡面，被當作消費。」

」

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 蘇格貓底二手書屋
- 文化產業 何去何從
- 修復時代記憶 老屋新生命
- 慢生活 小鎮逆轉勝
- 當影視娛樂「台味」十足

總編輯的話 / 趙廣絮



《喀報》第兩百三十四期共有30篇稿件，其中特殊題材包含資訊圖表7則、動畫2則。

本期頭題王 / 林湘芸



我是林湘芸，時而很感性，時而很理性的雙魚女。喜歡和校狗玩。看似瘦弱但其實很能吃，缺點是吃東西很慢。希望能用自己的力量，為世界帶來一點點的改變。

本期疾速王 / 王雪琪



王雪琪就是我，不是土生土長的台灣人，南洋那裡有個地方叫做馬來西亞是我成長的地方。每天認真過日子，對生活的態度簡簡單單。喜歡就喜歡，該做就做，認真時就該認真。基本上沒在做很重要的事時，基本上思考能力都是...

本期熱門排行



慢生活 小鎮逆轉勝
麻愷愷 / 文化現象



修復時代記憶 老屋新生命
唐宜嘉 / 文化現象



「紫爆」來襲 空汙知多少
鄭宇茹 / 文化現象



文化產業 何去何從
林謙耘 / 文化現象



流行歌曲面面觀
吳和謙 / 樂評



希那穆德（右一）參與反核大遊行，盼望核廢料退出蘭嶼。

（照片來源／林湘芸攝）

時代力量立委高潞·以用·巴鱖刺在臉書表示【大尾鱸鰻2】應該為此道歉並刪除爭議片段，導演邱瓌寬也在臉書澄清：「絕對無意冒犯原住民朋友們。」但文章中的態度卻也引來批評。希那穆德透露，邱瓌寬後續與原住民發言代表人溝通，但完全感受不到她知道自己做錯，「她一直避重就輕地說，如果她有做錯，那是要跟原住民道歉，可是這是假設語句，她覺得她根本沒有犯錯。」

看到自己的文化被嘲弄，希那穆德說：「一定是很生氣、又很無奈，因為這麼嚴肅的事情被消費，真的很心痛。」「在後續回應又沒有想要深入了解這件事為什麼我們那麼生氣，為什麼不能好好認真去研究到底哪裡做錯。」雖然有人認為電影只是為博君一笑，不需要為此小題大作，導演也無意冒犯，但電影惡搞的片段，確實讓達悟族人感覺受傷、不舒服。

《反歧視法》 治標不治本

【大尾鱸鰻2】的爭議，讓《反歧視法》立法的必要性又再度被討論。現今台灣具反歧視精神的法規，散落在各個法條中，對於「歧視」也沒有明確的定義，但是立法後，不免質疑是否會造成限制言論自由。在時代力量召開「歧視來自大尾 心態都是鱸鰻?!」反歧視立法公聽會上，學者黃居正認為：「惡搞和反諷建構在對全體社會成員貢獻的前提下」，正確理解或非惡意利用，可以不屬於反歧視法懲戒的範圍，但如果被嘲弄的對象的價值系統和態度與自身認定不同時，就無權對它惡搞、反諷，「因為這些文化內容並不屬於你。」道出即便言論自由受到保障，仍不應該不尊重他人、為所欲為、侵犯別人的權利。

然而，《反歧視法》立法，雖然可以對歧視者進行懲處，消除歧視，達形式上的平等，但仍然是消極的作法，國家應該更著重在積極地推動促進平等，像是加強文化教育，讓大家知道歧視是不好的行為，以達實質上的平等。

懂得尊重 就不會有歧視

同樣都是生長在台灣的族群，原住民卻被塑造成弱勢團體，不時被嘲笑，泰雅族人瓦意主棟也很納悶：「原住民本身就是台灣的人，為什麼我們在這裡就會有不公平的評論？」歧視問題，回歸到是否了解這些舉動對被歧視者所造成的影響，揶揄原住民的事件頻頻發生，希那穆德認為原因在於觀念上的落差，原住民和漢人很少去互相了解、尊重對方的立場，「才會造成發生很多對原住民而言，是沒禮貌的事情，漢人卻覺得這沒有什麼。」

邱瓌寬在道歉回應中說了一句話：「懂得笑就不會恨了」，但是，面對原住民文化被嘲弄的課題，如果大家願意了解這些行為背後，對原住民來說存在多麼重要的文化意涵，或許，就不會輕易以玩笑的心態看待，「懂得尊重，就不會有歧視了」。

塑膠垃圾

塑膠垃圾 海生破壞

每年約有八百萬噸的塑膠垃圾流入海中，不只破壞環境，也造成許多海洋生物誤食而死亡。

[▲TOP](#)

[關於喀報](#) [聯絡我們](#)
© 2007-2016 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0